



# ຫນ່ວຍງານຊ່ວຍເຫລືອດ້ານສາທາລະນະສຸກແລະມານຸດ ລັດຖາລິພິເນີ ຄູ່ມືເລື່ອງກິດການເອົາສະຫວັດ ດິການຂອງລັດ

ກັນຍາ 2022

**ອັບເດດ: ລັດຖະບານກາງໄດ້ອອກກົດສຸດທ້າຍກ່ຽວກັບການເອົາສະຫວັດດິການ, ເຊິ່ງຈຳກັດການສະໜັກແລະລົບລ້າງອຸປະສັກໃນການເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດຖະບານສຳລັບຄົນຕ່າງດ້າວສ່ວນໃຫຍ່. ກົດສຸດທ້າຍນີ້ ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ໃນວັນທີ 23 ທັນວາ 2022.**

ຄູ່ມືນີ້ໃຫ້ຂໍ້ມູນປະຈຸບັນກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງຂອງລັດຖະບານກາງເລື່ອງ "ການເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດ" ໃນການຕັດສິນແລະການນຳໃຊ້ສະຫວັດດິການຈາກລັດຖະບານ. ກົດລະບຽບສຸດທ້າຍນີ້ ຈຳກັດຄວາມສາມາດຂອງເຈົ້າໜ້າທີ່ກວດຄົນເຂົ້າເມືອງຂອງລັດຖະບານກາງໃນການພິຈາລະນາການໄດ້ຮັບສະຫວັດດິການຈາກລັດຖະບານແລະຕັດສິນອອກວິຊາໃຫ້ເຂົ້າອາເມລິກາຫຼືໃນເວລາທີ່ເຂົາເຈົ້າສະໜັກຂໍຢູ່ອາໄສຖາວອນ (ຫຼືເອີ້ນວ່າຜູ້ຖືບັດຂຽວ).

ລັດຖະບານກາງໄດ້ເຜີຍແຜ່ກົດສຸດທ້າຍເມື່ອວັນທີ 9 ກັນຍາ 2022. ກົດລະບຽບສຸດທ້າຍນີ້ ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ໃນວັນທີ 23 ທັນວາ 2022. ກະລຸນາເຂົ້າເບິ່ງທີ່ເວັບໄຊທ໌ [US Citizenship & Immigration Services \(USCIS\)](https://uscis.gov) ສຳລັບຂໍ້ມູນອັບເດດ. ສຳລັບຄຳຖາມກ່ຽວກັບກົດສຸດທ້າຍນີ້ ແລະການນຳໃຊ້ສະຫວັດດິການຈາກລັດຖະບານໂດຍທົ່ວໄປ, ບັນຊີລາຍຊື່ອົງການທີ່ບໍ່ຫວັງຜົນກຳໄລທີ່ມີຄຸນສົມບັດໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອປະຊາຊົນໄດ້ ມີຢູ່ໃນເວັບໄຊທ໌ [California Department of Social Services](https://www.cdss.ca.gov).

ດຽວນີ້ ຄົນຕ່າງດ້າວເຂົ້າເມືອງສາມາດໄດ້ຮັບການດູແລສຸຂະພາບ, ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານອາຫານ ແລະທີ່ຢູ່ອາໄສແລະສະຫວັດດິການສາທາລະນະອື່ນໆ ອີກຫຼາຍຢ່າງໂດຍບໍ່ຕ້ອງຢ້ານຜົນສະທ້ອນເລື່ອງອິມມິເກຣຊັ່ນ.

## 1. ສະຫວັດດິການຈາກລັດຖະບານສ່ວນໃຫຍ່ໄດ້ຮັບການຍົກເວັ້ນຈາກກົດ.

ກົດສຸດທ້າຍເລື່ອງການເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດນີ້ອະນຸຍາດໃຫ້ລັດຖະບານກາງພິຈາລະນາການໄດ້ຮັບສະຫວັດດິການຈາກລັດກ່ອນນີ້ຫຼືໃນປະຈຸບັນໃນສະຫວັດດິການຕໍ່ໄປນີ້ ເພື່ອຕັດສິນວ່າເປັນການເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດຫຼືບໍ່ເທົ່ານັ້ນ:

1. ເງິນ Supplemental Security Income (SSI);
2. ເງິນສິດຊ່ວຍເຫຼືອພາຍໃຕ້ໂຄງການ Temporary Assistance for Needy Families (TANF, ເອີ້ນວ່າ CalWORKs ໃນລັດຄາລິຟໍເນຍ);
3. ເງິນຊ່ວຍເຫຼືອຈາກໂຄງການຂອງລັດ, ຊົນເຜົ່າ, ຫຼືທ້ອງຖິ່ນ (ມັກເອີ້ນວ່າ “General Assistance”); ຫຼື
4. ການດູແລປົນປັ້ງໃນບ່ອນ ສະຖາບັນເປັນໄລຍະຍາວໂດຍລັດຖະບານອອກຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃຫ້ (ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ຍູ່ບ່ອນບ່ອນເຮືອນພະຍາບານ ໃຫ້ພະຍາບານທີ່ມີຄວາມຊຳນານດູແລ).

(Lao)

ຕອງການຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ



<https://immigrantguide.ca.gov>

## 2. ຄົນຕ່າງດ້ວຍສ່ວນໃຫຍ່ບໍ່ຕ້ອງກ້າວນຳກ່ຽວກັບການເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດເລີຍ

ກົດວ່າທ່ານເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດນີ້ບໍ່ໄດ້ນຳໃຊ້ກັບທຸກຄົນ. ຜູ້ຢູ່ອາໄສຖາວອນທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ (ຜູ້ຖືບັດຂຽວ) ແລະຄົນຕ່າງດ້ວຍທີ່ເຂົ້າເມືອງອື່ນໆ ຫຼາຍຄົນໄດ້ຮັບການຍົກເວັ້ນຈາກກົດການເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດ. ກຸ່ມຄົນເຂົ້າເມືອງທີ່ໄດ້ຮັບຍົກເວັ້ນປະກອບມີ, ຊາວອົບພະຍົບ, ຄົນລີ້ໄພ, ຜູ້ຖືວິຊາຄົນເຂົ້າເມືອງພິເສດ, ຜູ້ທີ່ຍື່ນຄຳຮ້ອງຂໍຫຼີລົງທະບຽນສະຖານະພາບການປົກປ້ອງຊີວຄວາມອີກເທື່ອ, ຜູ້ທີ່ຍື່ນຄຳຮ້ອງເຍົາວະຊົນຄົນເຂົ້າເມືອງພິເສດ, ຜູ້ທີ່ຍື່ນຄຳຮ້ອງສະຖານະ T ແລະ U (ຜູ້ເຄາະຮ້າຍຈາກການຄ້າມະນຸດແລະອາຊະຍາກຳອື່ນໆ), ແລະຜູ້ທີ່ຍື່ນຄຳຮ້ອງຂໍບັດຂຽວໃຫ້ຕົນເອງພາຍໃຕ້ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງຕໍ່ແມ່ຍິງ, ເຊັ່ນດຽວກັນກັບ ຜູ້ທີ່ຍື່ນຄຳຮ້ອງຊາວຄົວບາແລະຊາວເຮຕິບາງຄົນ. ພາຍໃຕ້ກົດສຸດທ້າຍນີ້, ບຸກຄົນບາງຄົນທີ່ມີສິດໄດ້ຮັບສະຫວັດດິການການຍົກຍ້າຍຖິ່ນຖານຈາກລັດຖະບານກາງ, ລວມທັງຄົນເຂົ້າເມືອງແບບພາໂຮນຊາວອັຟການິສຖານແລະອູແກຣນທີ່ຜ່ານມາ, ຈະຍັງຖືກກົດວ່າເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດນີ້ຢູ່ແຕ່ເຈົ້າໜ້າທີ່ຈະບໍ່ນຳການໄດ້ຮັບສະຫວັດດິການການຍົກຍ້າຍຖິ່ນຖານທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ຮັບມາພິຈາລະນາ.

## 3. ການໄດ້ຮັບສະຫວັດດິການຈາກລັດຂອງສະມາຊິກໃນຄອບຄົວບໍ່ຖືວ່າເປັນການເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດ

ພາຍໃຕ້ກົດສຸດທ້າຍນີ້, ເມື່ອລັດຖະບານກາງພິຈາລະນາການນຳໃຊ້ສະຫວັດດິການຂອງລັດວ່າເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງການຕັດສິນວ່າທ່ານເອົາສະຫວັດດິການຂອງລັດ, ລັດຖະບານກາງຈະພິຈາລະນາພຽງແຕ່ຜູ້ສະໜັກບັດຂຽວທີ່ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບສະຫວັດດິການຂອງລັດເທົ່ານັ້ນ, ບໍ່ວ່າຈະເປັນຜູ້ສະໜັກໂດຍກົງຫຼືມີລາຍຊື່ວ່າເປັນຜູ້ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດກໍ່ຕາມ. ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າສະມາຊິກຄອບຄົວຂອງທ່ານທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຈາກໂຄງການສາທາລະນະຈະບໍ່ຖືກນຳມາຕັດສິນວ່າເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງພິຈາລະນາຕັດສິນຂອງທ່ານ ວ່າທ່ານເປັນຜູ້ເອົາສະຫວັດດິການຂອງລັດຫຼືບໍ່. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ລັດຖະບານກາງຈະບໍ່ພິຈາລະນາການຊ່ວຍເຫຼືອເງິນສົດທີ່ເດັກນ້ອຍທີ່ເປັນຊື່ຕີເຊັ່ນໄດ້ຮັບ, ຖ້າພໍ່ແມ່ກຳລັງຊອກຫາບັດຂຽວຜ່ານທາງໃບສະໜັກຈາກຄົນໃນຄອບຄົວ.

### ເຂົ້າໃຈນະໂຍບາຍ “ການເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດ” ໃໝ່.

ພາຍໃຕ້ນະໂຍບາຍຂອງລັດຖະບານກາງທີ່ມີມາແຕ່ດົນນີ້, ລັດຖະບານກາງສາມາດປະຕິເສດຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນການຊື່ຕີເຊັ່ນບໍ່ໃຫ້ເຂົ້າອາເມລິກາໄດ້, ຫຼືຜູ້ສະໜັກຂໍບັດສະຖານະພາບເພື່ອຢູ່ອາໄສຖາວອນ (ບັດຂຽວ), ຖ້າລາວຖືກຕັດສິນວ່າເປັນ "ຜູ້ເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດ" (ຫມາຍຄວາມວ່າເປັນຜູ້ທີ່ອາໄສເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດເປັນຕົ້ນຕໍເພື່ອດຳລົງຊີວິດ) ໂດຍອີງໃສ່ສະຖານະການທັງໝົດຂອງບຸກຄົນນັ້ນ. ການຕັດສິນນີ້ປະກອບມີປັດໃຈຈຳນວນໜຶ່ງ ນອກເໜືອຈາກການໄດ້ຮັບສະຫວັດດິການຈາກລັດ, ເຊັ່ນ: ລາຍໄດ້, ອາຍຸ, ສຸຂະພາບ, ສະຖານະພາບຄອບຄົວ, ການສຶກສາແລະທັກສະ, ສະຖານະພາບທາງດ້ານການເງິນ, ຊັບສິນ, ແລະ, ໃນບາງຄົນແມ່ນເອກະສານສະໜັບສະໜູນການເງິນຈາກຜູ້ສະໜັບສະໜູນ (ເອີ້ນວ່າ ໃບຢັ້ງຢືນການສະໜັບສະໜູນ).

ກົດສຸດທ້າຍເລື່ອງເອົາສະຫວັດດິການຈາກລັດນີ້ຈຳກັດປະເພດສະຫວັດດິການຈາກລັດທີ່ເຈົ້າໜ້າທີ່ຈະພິຈາລະນາ, ເຮດໃຫ້ເປັນການຜ່ອນຄາຍອຸປະສັກສຳລັບຄົນຕ່າງດ້ວຍທີ່ມີລາຍໄດ້ຕໍ່າທີ່ຈະຕ້ອງການໄດ້ຮັບບັດຂຽວ. DHS ຕ້ອງພິຈາລະນາປັດໃຈອື່ນໆ ພ້ອມເຊັ່ນ: ການສຶກສາ, ລາຍໄດ້, ແລະເອກະສານຢັ້ງຢືນການສະໜັບສະໜູນຫຼືການວາງເງິນປະກັນກັບລັດຖະບານກາງ. ດັ່ງນັ້ນ,

ການໃຊ້ການໄດ້ຮັບການດູແລຈາກສະຖາບັນໃນໄລຍະຍາວທີ່ລັດຖະບານອອກຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃຫ້  
ຫຼືການຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານເງິນສົດຈະບໍ່ຖືກຕັດສິນວ່າຜູ້ສະໜັກມີແນວໂນ້ມທີ່ຈະກາຍເປັນຜູ້ເອົາສະຫວັດດີການຈາກລັດ.

**ການດູແລສຸຂະພາບ, ອາຫານ, ແລະສະຫວັດດີການສາທາລະນະອື່ນໆ  
ບໍ່ໄດ້ຖືກພິຈາລະນາວ່າແມ່ນສະຫວັດດີການຂອງລັດໃນວັດຖຸປະສົງນີ້.**

ກົດສູດທ້າຍນີ້ຊີ້ແຈງວ່າການນໍາໃຊ້ສະຫວັດດີການຈາກລັດສ່ວນໃຫຍ່ຈະບໍ່ຖືກພິຈາລະນາວ່າຜິດກົດ:

- CalFresh ຫຼື SNAP
- ອາຫານໃນໂຮງຮຽນ
- Medi-Cal ຫຼື Medicaid (ຍົກເວັ້ນຄົນທີ່ຢູ່ບ່ອນທີ່ຕ້ອງດູແລໄລຍະເວລານານ (ເອີ້ນວ່າ ບ່ອນ ບ່ອນເຮືອນພະຍາບານ ທີ່ມີພະຍາບານທີ່ມີຄວາມຊໍານານດູແລ)
- ເງິນສ່ວນຕ່າງປະກັນສ່ວນເກີນລັດກາລິຟໍເນີ
- Medicare
- ການສັກຍາ ຫຼື ແທກ/ປັວພະຍາດຕິດຕໍ່ ເຊັ່ນ COVID-19
- ໂຄງການບໍລິການດູແລຜູ້ປ່ວຍຢູ່ເຮືອນ
- ການຊ່ວຍເຫຼືອເຮືອນທີ່ຢູ່ອາໄສຂອງລັດຖະບານກາງແລະຕາມມາຕຮາ 8
- ໂຄງການ WIC ຂອງລັດ California
- ການຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ປະສົບໄພ, ການຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ປະສົບພະຍາດລະບາດ, ການຊ່ວຍເຫຼືອຄ່ານໍ້າຄ່າໄຟ, ການຊ່ວຍເຫຼືອເງິນເລີ້ຍງູດໄດ້ກນ້ອຍ
- Child Tax Credit (CTC) ຫຼື Earned Income Tax Credit (EITC)

**ນະໂຍບາຍໃຫມ່ບໍ່ປ່ຽນແປງກົດລະບຽບການມີສິດໄດ້ຮັບສະຫວັດດີການຂອງລັດໃນໂຄງການຕ່າງໆ.**

ນະໂຍບາຍໃຫມ່ບໍ່ໄດ້ປ່ຽນແປງວ່າບຸກຄົນຈະສາມາດສະໜັກຂໍເອົາແລະໄດ້ຮັບສະຫວັດດີການຂອງລັດຫຼືບໍ່  
ສຶກສາເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການໄດ້ຮັບສະຫວັດດີການຂອງລັດທີ່ທ່ານອາດຈະມີສິດໄດ້ຮັບທີ່ [ອີງການບໍລິການທ້ອງຖິ່ນຂອງທ່ານ](http://www.benefitscal.com)  
ຫຼືໄປທີ່ [www.benefitscal.com](http://www.benefitscal.com)

**ທຸກໆ ຄອບຄົວມີຄວາມແຕກຕ່າງກັນ, ຊອກຫາຄໍາແນະນໍາທາງກົດໝາຍຈາກຜູ້ທີ່ມີຄຸນວຸດທິ.**

ມັນເປັນສິ່ງສໍາຄັນສໍາລັບຄົນທີ່ມີຄວາມກັງວົນແລະສະມາຊິກຄອບຄົວທີ່ຕ້ອງຮູ້ສິດທິຂອງເຂົາເຈົ້າແລະສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ຕົນເອງດ້ວຍຂໍ້ມູນທີ່ຖືກຕ້ອງ ເພື່ອເຂົ້າໃຈວ່າກົດລະບຽບມີຜົນກະທົບຕໍ່ພວກເຂົາເຈົ້າຫຼືບໍ່. ຖ້າທ່ານມີຄໍາຖາມ, ທະນາຍຄວາມອິມມິເກຣັນທຸກຄົນຄວາມດ້ານສະຫວັດດີການຂອງລັດສາມາດໃຫ້ຄໍາແນະນໍາແກ່ທ່ານໂດຍອີງໃສ່ຂໍ້ເທັດຈິງສະເພາະໃນສະຖານະການສ່ວນບຸກຄົນຂອງທ່ານໄດ້. ຖ້າທ່ານມີຄໍາຖາມກ່ຽວກັບກໍລະນີສະເພາະ, ພວກເຮົາແນະນໍາໃຫ້ທ່ານຕິດຕໍ່ຜູ້ຊ່ວຍຊານທີ່ມີຄຸນວຸດທິເພື່ອຂໍຄໍາແນະນໍາທາງດ້ານກົດໝາຍ.

ບັນຊີລາຍຊື່ອົງການຈັດຕັ້ງທີ່ບໍ່ຫວັງຜົນກໍາໄລທີ່ມີຄຸນສົມບັດໃນການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອປະຊາຊົນແມ່ນມີຢູ່ໃນເວັບໄຊທ໌  
[California Department of Social Services website](http://www.california.gov/socialservices)